

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.080.10; 59.080.01; 61.020 **Listopad 2013**

Textilie – Kvalifikační symboly pro označování pracovních oděvů určených k průmyslovému praní

**ČSN**  
**EN ISO 30023**  
80 0007

idt ISO 30023:2010

Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered

Textiles – Symboles de qualification pour l'étiquetage des vêtements de travail destinés à être lavés de manière industrielle

Textilien – Qualifizierungssymbole zur Kennzeichnung von Arbeitsbekleidung für die industrielle Wäsche

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 30023:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 30023:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 30023 (80 0007) z ledna 2013.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČ 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 30023**

**EUROPEAN STANDARD**

**NORME EUROPÉENNE**

**EUROPÄISCHE NORM** Červenec 2012

ICS 59.080.01

**Textilie – Kvalifikační symboly pro označování pracovních oděvů určených k průmyslovému praní**

## **(ISO 30023:2010)**

Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered  
(ISO 30023:2010)

Textiles – Symboles de qualification pour l'étiquetage des vêtements de travail destinés à être lavés de manière industrielle  
(ISO 30023:2010)

Textilien – Qualifizierungssymbole zur Kennzeichnung von Arbeitsbekleidung für die industrielle Wäsche  
(ISO 30023:2010)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-06-23.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

### **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 30023:2012 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

### **Předmluva**

Text ISO 30023:2010 vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) a byl převzat jako norma EN ISO 30023:2012 technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech

patentových práv.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 30023:2010 byl schválen CEN jako EN ISO 30023:2012 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Popis a definice symbolů 8

**4.1** Profesionální průmyslové praní 8

**4.2** Praní 8

**4.3** Sušení 9

**4.4** Příklady kompletních štítků 10

**5** Uplatnění a použití symbolů 11

**5.1** Uplatnění symbolů 11

**5.2** Vlastnosti a metody zkoušení pro výběr vhodných symbolů 11

**5.3** Použití symbolů 11

**Příloha A** (informativní) Vlastnosti a dostupné metody zkoušení pro správný výběr symbolů k označování vhodnosti pro profesionální průmyslové praní 12

Bibliografie 14

Úvod

Norma ISO 15797 byla vypracována, aby pomohla výrobcům, dodavatelům a pracovníkům prádelny posoudit a stanovit pracovní oděvy v oblasti pronajímání textilií. ISO 15797 měla také uplatnění na rozvíjejícím se oděvním trhu s osobními ochrannými prostředky (OOP).

I když norma ISO 15797 měla významný příznivý vliv na průmyslové odvětví, byl vznesen požadavek na předávání informací jasným a jednoduchým způsobem rozšiřujícím se počtu pracovníků prádelen. Označování pomocí symbolů (ISO 3758) bylo úspěšně používáno k tomuto účelu při maloobchodním prodeji v textilním odvětví po mnoho let a v podstatě se prokázalo, že měly úspěch u výrobců textilií, v maloobchodě, u dodavatelů detergentů, při profesionálním chemickém čištění a čištění za mokra a samozřejmě u zákazníků při domácím praní výrobků.

V odvětví profesionálního praní žádné takové symboly pro označování neexistovaly. Tato mezinárodní norma poskytuje obdobné, ale vizuálně výrazně odlišné, symboly pro profesionální průmyslové praní pracovních a ochranných oděvů.

## 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma

- stanoví systém grafických symbolů určený pro použití při označování pracovních oděvů a ochranných oděvů a poskytuje údaje o vhodnosti profesionálního průmyslového praní při použití ISO 15797, a
- určuje použití těchto symbolů při kvalifikaci oděvů eventuálně vhodných pro průmyslové praní.

Obsahuje následující postupy profesionálního průmyslového praní: praní, bělení, doupravu v tunelovém finišeru a sušení v bubnové sušičce po praní. Ošetřování textilií chemickým čištěním a čištěním za mokra obsahuje ISO 3175.

Tato mezinárodní norma platí pro pracovní a ochranné oděvy ve stavu, ve kterém jsou dodány k profesionálnímu praní.

Cílem této mezinárodní normy je, aby byly získány informace o vlastnostech pracovních a ochranných oděvů a jejich součástí, vzhledem k postupům čištění (ISO 15797), které umožní výběr příslušných štítků.

Je možné označovat pouze oděvy, které mohou být úspěšně odzkoušeny podle ISO 15797.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.